
¹ In accordance with Article 32 (1) of the Basic Regulation, the Agency provides for translations of its Opinions. These translations may be revised and updated from time to time, depending on the quality process of the Translation Centre for the bodies of the EU and on feedback received from national authorities on their linguistic accuracy. The previous translation has been taken off the Official Publication and archived by EASA.

REV 14.01.2011



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Brysselissä

Luonnos

KOMISSION ASETUS (EU) N:o .../...

annettu [...]

lennonjohtajien lupakirjoista ja lääketieteellisistä kelpoisuustodistuksista

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Luonnos

KOMISSIION ASETUS (EU) N:o .../...

annettu [...]

lennonjohtajien lupakirjasta ja lääketieteellisestä kelpoisuustodistuksesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta sekä neuvoston direktiivin 91/670/ETY, asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja direktiivin 2004/36/EY kumoamisesta 20 päivänä helmikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen² sellaisena kuin se on muutettuna asetuksen (EY) N:o 216/2008 muuttamisesta lentopaikkojen, ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen osalta sekä direktiivin 2006/23/EY kumoamisesta 21 päivänä lokakuuta 2009 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1108/2009³ ja erityisesti sen 8 c artiklan 10 kohdalla,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 216/2008 (jäljempänä ”perusasetus”), sellaisena kuin se on muutettuna lentopaikkojen, ilmaliikenteen hallinnan ja lennonvarmistuspalvelujen osalta sekä direktiivin 2006/23/EY kumoamisesta annetulla asetuksella (EY) N:o 1108/2009, sekä uuden yhtenäisen eurooppalainen ilmatila II -lainsäädännön⁴ täytäntöönpano edellyttää aikaisempaa yksityiskohtaisempaa lainsäädäntöä erityisesti lennonjohtajien lupakirjojen osalta, jotta Euroopassa voidaan säilyttää korkea ja yhtenäinen siviili-ilmailun turvallisuustaso, taata vastuun ja pätevyyden korkein mahdollinen taso, parantaa lennonjohtajien saatavuutta ja edistää lupakirjojen vastavuoroista tunnustamista niin, että samalla pyritään parantamaan ilmaliikenteen yleistä turvallisuutta ja henkilöstön pätevyyttä.
- (2) Perusasetuksessa vahvistetaan yhteiset keskeiset vaatimukset korkean ja yhtenäisen siviili-ilmailun turvallisuustason ja ympäristönsuojelun tason ylläpitämiseksi. Asetuksessa edellytetään, että komissio hyväksyy tarvittavat täytäntöönpanosäännöt vaatimusten yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi. Perusasetuksessa perustetaan Euroopan lentoturvallisuusvirasto (jäljempänä ”virasto”), jonka tehtävänä on auttaa komissiota täytäntöönpanosääntöjen laatimisessa.

² EUVL L 79, 19.3.2008, s. 1.

³ EUVL L 309, 24.11.2009, s. 51.

⁴ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1070/2009, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, asetusten (EY) N:o 549/2004, (EY) N:o 550/2004, (EY) N:o 551/2004 ja (EY) N:o 552/2004 muuttamisesta Euroopan ilmailujärjestelmän suorituskyvyn ja kestävyuden parantamiseksi (EUVL L 300, 14.11.2009, s. 34).

- (3) On välttämätöntä hyväksyä yhteiset tekniset vaatimukset ja hallinnolliset menettelyt perusasetuksen soveltamisalaan kuuluvia lennonjohtajien lupakirjoja ja lääketieteellisiä kelpoisuustodistuksia varten. Vaatimuksissa ja menettelyissä on määritettävä edellytykset, jotka koskevat asianmukaisten lupakirjojen ja kelpoisuustodistusten myöntämistä, voimassaolon jatkamista, muuttamista tai peruuttamista määrääjäksi tai pysyvästi.
- (4) Yhteisön lupakirjan käyttöönotto direktiivin avulla on osoittautunut onnistuneeksi keinoksi tunnustaa lennonjohtajien erityinen merkitys lennonjohtopalvelun turvallisuudelle. Lisäksi yhteisön pätevyysvaatimusten vahvistaminen on vähentänyt alan hajanaisuutta ja edistänyt työn organisoimisen tehostamista lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien alueellisen yhteistyön lisääntyessä. Tämän vuoksi Euroopan unionin lennonjohtajien yhteisen lupakirjakäytännön ylläpitäminen ja kehittäminen on olennainen osa Euroopan lentoliikenteen valvontajärjestelmää.
- (5) Yhteisön lennonjohtajan lupakirjasta annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/23/EY⁵ on kumottu, mikä ei kuitenkaan vaikuta direktiivin mukaisesti jo myönnettyihin lupakirjoihin ja toimilupiin.
- (6) Direktiivin säännökset on siirrettävä komission asetukseen, jotta ne ovat yhteneviä eurooppalaisen turvallisuuden sääntelyjärjestelmän kanssa ja jotta varmistetaan yhteinen ja yhtenäinen turvallisuustaso. Tämä edistää ja vahvistaa myös lupakirjojen vastavuoroista tunnustamista.
- (7) Tässä asetuksessa määritettyjen vaatimusten on vastattava lennonjohtajien koulutuksen viimeisintä kehitystä, parhaat toimintatavat sekä tieteen ja tekniikan kehitys mukaan lukien. Niiden on aluksi perustuttava mainitun direktiivin säännöksiin, ja niiden perusteella jäsenvaltioiden on voitava siirtää Chicagossa 7.12.1944 allekirjoitetussa kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksessa määritetyt standardit ja suositukset sekä 13.12.1960 tehdyssä kansainvälisessä yleissopimuksessa määritetyt, Euroopan lennonvarmistusjärjestön (Eurocontrol) hyväksymät turvallisuusvaatimukset osaksi kansallisia lainsäädäntöjään.
- (8) Lennonjohtajien lupakirjoja ja lääketieteellisiä kelpoisuustodistuksia koskevien yhteisten vaatimusten yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ja tarvittaessa viraston on noudatettava yhteisiä menettelyjä arvioidessaan näiden vaatimusten noudattamista. Helpottaakseen säännösten yhdenmukaista soveltamista viraston on laadittavayksityiskohtaisia vaatimuksia, hyväksyttävät keinot vaatimusten noudattamiseksi ja tarvittava ohjeaineisto.
- (9) Euroopan unionin lentoliikenteen erityispiirteet edellyttävät yhteisten pätevyysvaatimusten käyttöönottoa ja tehokasta soveltamista lennonjohtajiin, joiden työnantajina ovat ATM/ANS-palveluja yleisölle tarjoavat lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat.
- (10) Jäsenvaltioiden on kuitenkin mahdollisuuksien mukaan varmistettava, että sotilashenkilöstön yleisölle tarjoamat tai saataville tuomat palvelut takaavat vähintään vastaavan turvallisuuden kuin asetuksen (EY) N:o 216/2008 liitteessä V b vaaditaan. Tämän vuoksi jäsenvaltiot voivat myös päättää soveltaa tämän asetuksen periaatteita

⁵ EUVL L 114, 27.4.2006, s. 22.

sotilashenkilöstönsä, joka tarjoaa palveluja yleisölle kyseisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisesti.

- (11) Valvonnasta ja noudattamisen varmistamisesta vastaavien viranomaisten olisi oltava riittävän riippumattomia lennonvarmistuspalvelujen tarjoajista ja koulutuksen tarjoajista. Viranomaisten on myös edelleen kyettävä hoitamaan tehtävänsä tehokkaasti. Tämän asetuksen nojalla nimetty toimivaltainen viranomainen voi olla sama elin kuin yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puitteista 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 549/2004⁶, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1079/2009, 4 artiklan mukaisesti nimetty tai perustettu elin. Euroopan lentoturvallisuusviraston on toimittava tämän asetuksen mukaisena toimivaltaisena viranomaisena, joka myöntää ja uusii niiden lennonjohtajien koulutusorganisaatioiden toimilupia, jotka sijaitsevat jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella, tarvittaessa myös koulutusorganisaatioiden henkilöstön osalta.
- (12) Lennonvarmistuspalvelujen tarjoaminen edellyttää erittäin ammattitaitoista henkilöstöä, jonka pätevyys voidaan osoittaa monin tavoin. Lennonjohdon osalta asianmukainen tapa on ottaa Euroopan unionissa käyttöön yhteinen lupakirjajärjestelmä, jota voidaan pitää eräänlaisena tutkintotodistuksena kullekin yksittäiselle lennonjohtajalle. Lupakirjaan merkityllä kelpuutuksella ilmoitetaan, millaista ilmaliikennepalvelua lennonjohtaja on pätevä antamaan. Lupakirjassa olevilla merkinnöillä ilmoitetaan myös lennonjohtajan erityistaidot sekä valvontaviranomaisten myöntämä valtuutus antaa tiettyä sektoria tai sektoriryhmää koskevia palveluja. Tämän vuoksi viranomaisilla pitää olla lupakirjoja myöntäessään tai merkintöjen voimassaoloa jatkaessaan mahdollisuus arvioida lennonjohtajien pätevyys. Toimivaltainen viranomaisten pitää myös voida peruuttaa lupakirja, kelpuutus tai merkintä määrääjäksi, jos pätevyyttä epäillään.
- (13) Asetuksessa tunnustetaan, että turvallisuuskulttuuria on edelleen vahvistettava etenkin ottamalla käyttöön luotettava vaaratilanteista ilmoittaminen ja oikeudenmukaiset toimintatavat, jotta vaaratilanteista voidaan ottaa opiksi. Tässä asetuksessa ei pitäisi ilman muuta yhdistää vaaratilannetta lupakirjan, kelpuutuksen tai merkinnänperuuttamiseen määrääjäksi. Lupakirjan peruuttamista pysyvästi olisi pidettävä viimeisenä keinona äärimmäisissä tapauksissa.
- (14) Jotta voitaisiin vahvistaa jäsenvaltioiden luottamusta toistensa lupakirjajärjestelmiin, on annettava yhteiset säännöt lupakirjojen hankkimisesta ja voimassa pitämisestä. Sen vuoksi on tärkeää ottaa käyttöön yhdenmukaiset lennonjohtajan koulutusta, kelpoisuutta, pätevyyttä ja ammattiin pääsyä koskevat vaatimukset korkeimman mahdollisen turvallisuustason varmistamiseksi. Tavoitteena on turvallisten ja korkealaatuisten lennonjohtopalveluiden tarjoaminen sekä lupakirjojen tunnustaminen kaikkialla Euroopan unionissa, mikä lisäisi vapaata liikkuvuutta ja parantaisi lennonjohtajien saatavuutta.
- (15) Tämän asetuksen täytäntöönpano ei saa johtaa sellaisten voimassa olevien kansallisten määräysten kiertämiseen, jotka sääntelevät työnantajien ja lennonjohtajaksi hakeutuvien väliseen työsuhteeseen sovellettavia oikeuksia ja velvollisuuksia.
- (16) Jotta lennonjohtajien pätevyys olisi keskenään verrattavissa kaikkialla Euroopan unionissa, se on määriteltävä selvästi ja yleisesti hyväksytyllä tavalla. Tämä auttaa

⁶ EUVL L 96, 31.3.2004, s. 10.

varmistamaan turvallisuuden paitsi yhden lennonvarmistuspalvelun tarjoajan valvomassa ilmatilassa myös etenkin eri palveluntarjoajien välisellä rajapinnalla.

- (17) Viestinnällä on tärkeä merkitys monissa vaaratilanteissa ja onnettomuuksissa. Sen vuoksi tämä asetus perustuu Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) hyväksymiin kielitaitoa koskeviin vaatimuksiin, ja sen avulla voidaan varmistaa näiden kansainvälisesti hyväksytyjen vaatimusten soveltaminen. Kielitaitovaatimuksissa on noudatettava syrjimättömyyden, avoimuuden ja suhteellisuuden periaatteita, jotta voidaan samalla kannustaa vapaata liikkuvuutta ja huolehtia turvallisuudesta.
- (18) Pohjakoulutuksen tavoitteet määritellään Eurocontrolin ”Specification for the ATCO Common Core Content Initial Training” –asiakirjassa. Ne on laadittu Eurocontrolin jäsenvaltioiden pyynnöstä ja niitä pidetään asianmukaisina vaatimuksina. Koska yksikkökohtaiselta koulutukselta puuttuvat yleisesti hyväksytyt vaatimukset, on toteutettava eräitä toimenpiteitä, jotka koskevat myös tarkastajien ja pätevyyden arvioijien hyväksymistä, jotta voidaan varmistaa korkeiden pätevyysvaatimusten noudattaminen. Tämä on erityisen tärkeää siksi, että yksikkökohtainen koulutus on hyvin kallista ja turvallisuuden kannalta ratkaisevaa. ICAO on laatinut vaatimuksia myös niille aloille, joilla ei ole yhteisiä eurooppalaisia koulutusvaatimuksia. Niiden puuttuessa jäsenvaltiot voivat soveltaa ICAOn vaatimuksia.
- (19) Eurocontrolin jäsenvaltioiden pyynnöstä on laadittu lääketieteellisiä kelpoisuusvaatimuksia, joita pidetään hyväksyttävänä vaatimuksina tämän asetuksen noudattamisen varmistamiseksi.
- (20) Lääketieteelliset kelpoisuustodistukset on myönnettävä Eurocontrolin vahvistamien Requirements for European Class 3 Medical Certification of Air Traffic Controllers -vaatimusten mukaisesti.
- (21) Koulutusorganisaatioita koskevia toimilupamenettelyjä olisi pidettävä turvallisuuden kannalta ratkaisevana tekijänä, jolla edistetään koulutuksen laatua. Koulutusta olisi pidettävä samankaltaisena palveluna kuin lennonvarmistuspalveluja, joihin sovelletaan myös toimilupamenettelyä. Tällä asetuksella olisi mahdollistettava koulutusta koskevien toimilupien antaminen koulutuksen lajin, koulutuspalvelukokonaisuuden tai koulutus- ja lennonvarmistuspalvelujen kokonaisuuden mukaan, ottaen huomioon koulutuksen erityispiirteet.
- (22) Tällä asetuksella vahvistetaan Euroopan unionin tuomioistuimen vakiintunut oikeuskäytäntö tutkintojen vastavuoroisen tunnustamisen ja työntekijöiden vapaan liikkuvuuden alalla. Peruseriaatteita ovat suhteellisuus, korvaustoimenpiteiden määrittämisen perustelevuus ja asianmukaisten valitusmenettelyjen vahvistaminen. Näitä peruseriaatteita olisi sovellettava ilmaliikenteen hallintaan aikaisempaa näkyvämmiin. Jäsenvaltioiden olisi voitava kieltäytyä tunnustamasta lupakirjoja, joita ei ole myönnetty tämän asetuksen mukaisesti. Koska tämän asetuksen tavoitteena on helpottaa lupakirjojen vastavuoroista tunnustamista, sillä ei säännellä työnsaannin edellytyksiä.
- (23) Lennonjohtajan ammattiin liittyy teknisiä uudistuksia, jotka vaativat taitojen jatkuvaa ajantasaistamista. Tähän asetukseen tehtävät tekniikan ja tieteen kehitykseen liittyvät välttämättömät muutokset on tehtävä delegoitujen säädösten menettelyn avulla.
- (24) Tällä asetuksella voi olla vaikutusta lennonjohtajien päivittäiseen työskentelyyn. Komission olisi tiedotettava asianmukaisesti työmarkkinaosapuolille kaikista

sellaisista toimenpiteistä, joilla on huomattavia vaikutuksia työmarkkinoihin, ja kuultava niitä näistä toimenpiteistä.

Sen vuoksi on kuultu Euroopan tason työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua edistävien alakohtaisten neuvottelukomiteoiden perustamisesta 20 päivänä toukokuuta 1998 tehdyllä komission päätöksellä 98/500/EY⁷ perustettua työmarkkinaosapuolten vuoropuhelua edistävää neuvottelukomiteaa, ja sitä olisi kuultava uusista täytäntöönpanotoimista, joita komissio toteuttaa.

- (25) Ikää, lääketieteellisiä kelpoisuusvaatimuksia, koulutusvaatimuksia ja pohjakoulutusta koskevilla lupakirjan saamisen yleishdoilla ei pitäisi olla vaikutusta nykyisten lupakirjojen haltijoihin. Jäsenvaltioiden direktiivin 2006/23/EY mukaisesti myöntämät lupakirjat ja lääketieteelliset kelpoisuustodistukset on katsottava myönnettyiksi tämän asetuksen mukaisesti, jotta siirtymä olisi sujuva kaikille lupakirjan haltijoille ja toimivaltaisille viranomaisille.
- (26) Vaihtelevien kansallisten käytäntöjen soveltaminen jatkossakin on mahdollistettava ottamalla käyttöön siirtymäkaudet niiden kysymysten osalta, joita varten ei vielä laadittu yhteisiä sääntöjä näihin ensimmäisen vaiheen täytäntöönpanotoimiin sovelletussa nopeutetussa menettelyssä.
- (27) Viraston on tehtävä arviointi Euroopan lennonjohtajien lupakirjajärjestelmästä sekä arvioitava, millaisia lisäparannuksia ”ilmailujärjestelmää koskeva kokonaisvaltainen lähestymistapa” ja asetuksen (EY) N:o 216/2008 liitteessä V b määritettyjen keskeisten vaatimusten noudattamisen varmistaminen edellyttävät. Tämän jälkeen virasto toimittaa komissiolle lausunnon, joka sisältää myös tähän asetukseen mahdollisesti tehtävät muutokset .
- (28) Lausunnossa on käsiteltävä myös niitä kysymyksiä, joita varten ensimmäisessä vaiheessa ja nopeutetussa menettelyssä ei voitu laatia yhteisiä sääntöjä vaihtelevien kansallisten säännösten tilalle. Näin ollen ehdotetaan, että jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön sovellettavuus säilytetään tarvittaessa siirtymävaiheen avulla.
- (29) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet perustuvat asetuksen (EY) N:o 216/2008 17 artiklan 2 kohdan b alakohdan ja 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti annettuun Euroopan lentoturvallisuusviraston lausuntoon⁸
- (30) Tässä asetuksessa säädetyt toimet ovat asetuksen (EY) N:o 216/2008 65 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU PERUSPERIAATTEET

1 artikla **Tavoite**

Tämän asetuksen tavoitteena on parantaa turvallisuustasoa ja kehittää Euroopan unionin lennonjohtajajärjestelmän toimintaa säätämällä yhteisiin lupakirjavaatimukseen perustuvan lennonjohtajan lupakirjan myöntämisestä.

⁷ EYVL L 225, 12.8.1998, s. 27. Vuoden 2003 liittymisasiakirjalla muutettu päätös.

⁸ Lausunto 3/2010.

2 artikla

Kohde ja soveltamisala

1. Tässä asetuksessa määritetään yhteiset vaatimukset, jotka koskevat lennonjohtajien ja lennonjohtajaoppilaiden lupakirjojen sekä niihin liittyvien kelpuutusten, merkintöjen, lääketieteellisten kelpoisuustodistusten ja koulutusorganisaatioiden toimilupien myöntämistä, peruuttamista kokonaan tai määräajaksi sekä niiden voimassaolon, uusimisen, voimassaolon jatkamisen ja käytön ehtoja.
2. Tätä asetusta sovelletaan
 - lennonjohtajaoppilaisiin, ja
 - lennonjohtajiin, jotka harjoittavat toimintaansa perusasetuksen soveltamisalalla, sekä sellaisiin henkilöihin ja organisaatioihin, jotka osallistuvat hakijoiden lupakirjojen myöntämiseen, koulutukseen, kokeisiin, tarkastuksiin tai lääketieteellisen kelpoisuuden arviointiin tämän asetuksen mukaisesti.
3. Jollei asetuksen (EY) N:o 216/2008 1 artiklan 3 kohdasta muuta johdu, jäsenvaltioiden on mahdollisuuksien mukaan varmistettava, että sotilashenkilöstön, joka tarjoaa palveluja yleisölle kyseisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisesti, yleisölle tarjoamat tai saataville tuomat palvelut takaavat vähintään asetuksen (EY) N:o 216/2008 liitteessä V b määriteltyjä keskeisiä vaatimuksia vastaavan tason.
4. Jäsenvaltiot voivat yhtenäisen turvallisuustason varmistamiseksi Euroopan ilmatilassa päättää soveltaa tämän asetuksen periaatteita sotilashenkilöstönsä, joka tarjoaa palveluja yleisölle kyseisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisesti.
5. Asetuksen (EY) N:o 216/2008 soveltamisalaan kuuluvia lennonjohtopalveluja voivat antaa vain lennonjohtajat, joille on myönnetty lupakirja tämän asetuksen mukaisesti.

3 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

1. 'lennonjohtopalvelulla' palvelua, jota annetaan ilma-alusten välisten törmäysten välttämiseksi, ilma-alusten esteisiin törmäysten välttämiseksi lentopaikan liikennealueella sekä ilmaliikennevirtojen sujuvuuden ja täsmällisyyden varmistamiseksi;
2. 'lennonvarmistuspalvelujen tarjoajilla' julkisia ja yksityisiä tahoja, jotka tarjoavat lennonvarmistuspalveluja yleiselle ilmaliikenteelle;
3. 'yleisellä ilmaliikenteellä' siviili-ilma-alusten ja valtion ilma-alusten (kuten sotilas-, tulli- ja poliisikäytössä olevien ilma-alusten) toimintaa, kun kyseinen toiminta toteutetaan ICAOn menettelyjen mukaisesti;
4. 'lupakirjalla' minkä tahansa nimistä todistusta, joka on myönnetty tämän asetuksen mukaisesti, jossa on tämän asetuksen mukaiset merkinnät ja joka oikeuttaa sen laillisen haltijan antamaan lennonjohtopalveluja lupakirjaan sisältyvien kelpuutusten ja merkintöjen mukaisesti;

5. 'kelpuutuksella' lupakirjaan merkittyä tai siihen liittyvää valtuutusta, joka muodostaa lupakirjan osan ja jossa määritellään ne erityiset ehdot, oikeudet tai rajoitukset, jotka koskevat kyseistä lupakirjaa;
6. 'kelpuutusmerkinnällä' lupakirjaan merkittyä ja lupakirjan osan muodostavaa valtuutusta, jolla ilmoitetaan ne erityiset ehdot, oikeudet tai rajoitukset, jotka koskevat kyseistä kelpuutusta;
7. 'yksikön hyväksyntämerkinnällä' lupakirjaan merkittyä ja lupakirjan osan muodostavaa valtuutusta, jolla ilmoitetaan ICAO-paikkatunnus sekä sektorit ja/tai työpisteet, joissa lupakirjan haltija on pätevä työskentelemään;
8. 'kielitaitomerkinällä' lupakirjaan merkittyä ja lupakirjan osan muodostavaa valtuutusta, jolla ilmoitetaan haltijan kielitaito;
9. 'kouluttajamerkinällä' lupakirjaan merkittyä ja lupakirjan osan muodostavaa valtuutusta, jolla ilmoitetaan haltijan pätevyys antaa työpaikkakoulutusta;
10. 'ICAO-paikkatunnuksella' nelikirjaimista koodia, joka on muodostettu ICAOn käsikirjassa DOC 7910 annettujen sääntöjen mukaisesti ja joka osoittaa kiinteän ilmailuviestiaseman sijainnin;
11. 'sektorilla' lennonjohtoalueen osaa ja/tai lentotiedotusalueen/ylälentotiedotusalueen osaa;
12. 'koulutuksella' kaikkia teoriakursseja, käytännön harjoituksia – simulaatio mukaan luettuna – ja työpaikkakoulutusta, joka on tarpeen turvallisten ja korkealaatuisten lennonjohtopalvelujen antamisen edellyttämien taitojen saavuttamiseksi ja ylläpitämiseksi; koulutus muodostuu seuraavista:
 - a) pohjakoulutus, johon sisältyy perus- ja kelpuutuskoulutus ja jonka suorittamisesta myönnetään oppilaslupakirja;
 - b) yksikkökohtainen koulutus, johon sisältyy työpaikkakoulutusta edeltävä siirtymäkoulutus ja työpaikkakoulutus ja jonka suorittamisesta myönnetään lennonjohtajan lupakirja;
 - c) täydennyskoulutus, jolla lupakirjan merkinnät pidetään voimassa;
 - d) työpaikkakouluttajien koulutus, jonka suorittamisesta myönnetään kouluttajamerkintä;
 - e) niiden lupakirjan haltijoiden koulutus, joilla on oikeus toimia tarkastajina ja /tai pätevyyden arvioijina 23 artiklan mukaisesti;
13. 'koulutusorganisaatiolla' organisaatiota, jonka toimivaltainen viranomainen on hyväksynyt tarjoamaan yhtä tai useampaa koulutuslajia;
14. 'yksikön pätevyyden ylläpitosuunnitelmalla' hyväksytyä suunnitelmaa, jossa esitetään menetelmät, joilla yksikkö pitää yllä lupakirjan haltijoidensa pätevyyttä;
15. 'yksikön koulutussuunnitelmalla' hyväksytyä suunnitelmaa, jossa esitetään yksityiskohtaisesti prosessit ja aika, jotka ovat tarpeen, jotta yksikön menettelyjä voidaan soveltaa paikalliseen alueeseen työpaikkakouluttajan valvonnassa.

4 artikla

Toimivaltainen viranomainen

Tässä asetuksessa toimivaltaisella viranomaisella tarkoitetaan kunkin jäsenvaltion nimittämää tai perustamaa viranomaista, joka toimii kansallisena valvontaviranomaisena ja joka vastaa sille tämän asetuksen mukaisesti osoitetuista tehtävistä lukuun ottamatta 26 artiklassa tarkoitettuja koulutusorganisaatioiden toimilupia, joiden yhteydessä toimivaltainen viranomainen on

- a) sen jäsenvaltion nimittämä tai perustama viranomainen, jossa hakijan päätoimipaikka on;
- b) virasto, jos hakijan päätoimipaikka on jäsenvaltioiden ulkopuolella.

II LUKU

LUPAKIRJOJA KOSKEVAT PERIAATTEET

5 artikla

Lupakirjojen, kelpuutusten, merkintöjen ja lääketieteellisten kelpoisuustodistusten hakeminen ja myöntäminen

1. Lupakirjojen, kelpuutusten, merkintöjen ja lääketieteellisten kelpoisuustodistusten myöntämistä, voimassaolon jatkamista ja uusimista koskevat hakemukset on toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle sen määräämässä muodossa ja määräämällä tavalla.
2. Hakemukseen on liitettävä asiakirjat, jotka osoittavat hakijan pätevyyden toimia lennonjohtajana tai lennonjohtajaoppilaana tässä asetuksessa asetettujen vaatimusten mukaisesti.
Pätevyyden osoittavista asiakirjoista on ilmentävä hakijan tiedot, kokemus, taidot ja kielitaito.
3. Lupakirjan tai kelpoisuustodistuksen on sisällettävä kaikki tiedot, jotka liittyvät kyseisen asiakirjan mukaisiin oikeuksiin.
4. Lupakirja tai kelpoisuustodistus on sen henkilön omaisuutta, jolle se on myönnetty ja joka allekirjoittaa sen.
5. Jäljempänä 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti
 - a) lupakirja, kelpuutus tai merkintä voidaan peruuttaa määräajaksi, jos lennonjohtajan pätevyyttä epäillään tai jos kyseessä on rikkomus;
 - b) lupakirja voidaan peruuttaa pysyvästi, jos kyseessä on törkeä huolimattomuus tai väärinkäytös.

6 artikla

Lupakirjan mukaisten oikeuksien käyttö

Lupakirjan mukaisten oikeuksien käyttäminen riippuu kelpuutusten, merkintöjen ja lääketieteellisen kelpoisuustodistuksen voimassaolosta.

III LUKU

LUPAKIRJAT, KELPUUTUKSET JA MERKINNÄT

7 artikla

Lennonjohtajaoppilaan lupakirja

1. Lennonjohtajaoppilaan lupakirjan haltijalla on oikeus antaa lennonjohtopalveluja työpaikkakouluttajan valvonnassa lupakirjaan sisältyvän yhden tai useamman kelpuutuksen tai kelpuutusmerkinnän mukaisesti.
2. Lennonjohtajaoppilaan lupakirjan hakijan on oltava:
 - a) vähintään 18-vuotias;
 - b) suorittanut yliopisto-opintoihin oikeuttava koulutus tai vähintään keskiasteen koulutus, joka mahdollistaa lennonjohtajakoulutuksen loppuun saattamisen;
 - c) suorittanut hyväksytysti kelpuutukseen ja tarvittaessa kelpuutusmerkintään liittyvä hyväksytyt pohjakoulutus liitteessä II olevan A osan mukaisesti;
 - d) voimassa olevan lääketieteellisen kelpoisuustodistuksen haltija;
 - e) osoittanut riittävä kielitaito 12 artiklassa vahvistettujen vaatimusten mukaisesti.
3. Lupakirjassa on oltava kielitaitomerkintä tai -merkinnät, vähintään yksi kelpuutus ja tarvittaessa yksi kelpuutusmerkintä.

8 artikla

Lennonjohtajan lupakirja

1. Lennonjohtajan lupakirjan haltijalla on oikeus antaa lennonjohtopalveluja lupakirjaan merkittyjen kelpuutusten ja kelpuutusmerkintöjen mukaisesti.
2. Lennonjohtajan lupakirjan mukaiset oikeudet sisältävät 7 artiklan 1 kohdassa määritetyt lennonjohtajaoppilaan lupakirjan mukaiset oikeudet.
3. Lennonjohtajan lupakirjan hakijan on oltava:

VAIHTOEHTO A

(Vaihtoehdossa A 8 artiklan 3 kohdan a alakohta sisältää vain yhden virkkeen, jossa määritetään selvä ikäraja ICAOn vaatimuksen mukaisesti ja ilman poikkeamisen mahdollisuutta.)

- a) vähintään 21-vuotias;

VAIHTOEHTO B

(Sen sijaan vaihtoehdossa B vähimmäisiästä poikkeamisen mahdollisuus kopioidaan suoraan direktiivistä.)

- a) vähintään 21-vuotias; *Jäsenvaltiot voivat kuitenkin säätää alemmasta ikärajasta asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa.*
- b) lennonjohtajaoppilaan lupakirjan haltija;
- c) suorittanut hyväksytyn yksikön koulutussuunnitelman mukainen koulutus ja läpäissyt asianmukaiset tarkastukset tai arvioinnit liitteessä II olevassa B osassa vahvistettujen vaatimusten mukaisesti;

- d) voimassa olevan lääketieteellisen kelpoisuustodistuksen haltija;
 - e) osoittanut riittävä kielitaito 12 artiklassa vahvistettujen vaatimusten mukaisesti.
4. Lupakirja saatetaan voimaan merkitsemällä siihen yksi tai useampi kelpuutus sekä ne kelpuutusmerkinnät, yksikön hyväksyntämerkinnät ja kielitaitomerkinnät, joiden osalta koulutus on suoritettu hyväksytysti loppuun.

9 artikla

Lennonjohtajan kelpuutukset

1. Lupakirjassa on oltava yksi tai useampi seuraavista kelpuutuksista, joilla ilmoitetaan palvelu, jota lupakirjan haltijalla on oikeus antaa:
- a) Näkölähilennonjohto ADV (Aerodrome Control Visual): kelpuutus osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lennonjohtopalvelua lähiliikenteelle lentopaikalla, jolla ei ole julkaistuja mittarilähestymis- tai -lähtömenetelmiä.
 - b) Mittarilähilennonjohto ADI (Aerodrome Control Instrument): kelpuutus osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lennonjohtopalvelua lähiliikenteelle lentopaikalla, jolla on julkaistut mittarilähestymis- tai -lähtömenetelmät; tähän kelpuutukseen on liityttävä vähintään yksi kelpuutusmerkintä siten kuin 10 artiklan 1 kohdassa on kuvattu.
 - c) Menetelmälähestymislennonjohto APP (Approach Control Procedural): kelpuutus osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lennonjohtopalvelua saapuville, lähteille tai ylilentäville ilma-aluksille ilman valvontalaitteiden käyttöä.
 - d) Valvontalähestymislennonjohto APS (Approach Control Surveillance): kelpuutus osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lennonjohtopalvelua saapuville, lähteille tai ylilentäville ilma-aluksille valvontalaitteiden avulla; kelpuutukseen on liityttävä vähintään yksi kelpuutusmerkintä siten kuin 10 artiklan 2 kohdassa on kuvattu.
 - e) Menetelmäalueenlonjohto ACP (Area Control Procedural): kelpuutus osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lennonjohtopalvelua ilma-aluksille ilman valvontalaitteiden käyttöä.
 - f) Valvonta-alueenlonjohto ACS (Area Control Surveillance): kelpuutus osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lennonjohtopalvelua ilma-aluksille käyttäen valvontalaitteita; kelpuutukseen on liityttävä vähintään yksi kelpuutusmerkintä siten kuin 10 artiklan 3 kohdassa on kuvattu.
2. Kelpuutuksen haltija, joka ei ole käyttänyt kelpuutuksen mukaisia oikeuksia neljän peräkkäisen vuoden kuluessa, saa aloittaa kyseistä kelpuutusta koskevan yksikkökohtaisen koulutuksen vasta sen jälkeen, kun on asianmukaisesti arvioitu, täyttääkö hän edelleen kyseistä kelpuutusta koskevat edellytykset, ja kun hän on täyttänyt tästä arvioinnista mahdollisesti seuraavat koulutusvaatimukset.

10 artikla

Kelpuutusmerkinnät

1. Mittarilähilennonjohto (ADI) -kelpuutukseen on sisällyttävä vähintään yksi seuraavista merkinnöistä:

- a) torni TWR (Tower Control): merkintä osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lähilennonjohtopalvelua, joka suoritetaan yhdestä työpisteestä;
 - b) maaliikenne GMC (Ground Movement Control): merkintä osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä johtamaan liikennettä maassa;
 - c) maaliikennevalvonta GMS (Ground Movement Surveillance): merkintä, joka myönnetään GMC- tai TWR-merkinnän lisäksi, osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä johtamaan liikennettä maassa käyttäen kenttäalueen liikenteen ohjausjärjestelmiä;
 - d) ilmaliikenne AIR (Air Control): merkintä osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä johtamaan liikennettä ilmassa;
 - e) lähiliikennetutka RAD (Aerodrome Radar Control): merkintä, joka myönnetään AIR- tai TWR-merkinnän lisäksi, osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lähilennonjohtopalvelua valvontatutkaa käyttäen.
2. Valvontalähestymislennonjohto (APS) -kelpuutukseen on sisällyttävä vähintään yksi seuraavista merkinnöistä:
- a) tutka RAD (Radar): merkintä osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lähestymislennonjohtopalvelua ensiö- ja/tai toisiotutkan avulla;
 - b) tarkkuuslähestymistutka PAR (Precision Approach Radar): merkintä, joka myönnetään RAD-merkinnän lisäksi, osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä johtamaan tarkkuuslähestymistutkan avulla maasta johdettuja tarkkuuslähestymisiä ilma-aluksille, jotka suorittavat loppulähestymistä kiitotielle;
 - c) valvontatutkalähestyminen SRA (Surveillance Radar Approach): merkintä, joka myönnetään RAD-merkinnän lisäksi, osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä johtamaan valvontalaitteiden avulla maasta johdettuja ei-tarkkuuslähestymisiä ilma-aluksille, jotka suorittavat loppulähestymistä kiitotielle;
 - d) automatiikkaan perustuva valvonta ADS (Automatic Dependent Surveillance): merkintä osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lähestymislennonjohtopalvelua automatiikkaan perustuvan valvonnan avulla;
 - e) siirtymälennonjohto TCL (Terminal Control): merkintä, joka myönnetään RAD- tai ADS-merkinnän lisäksi, osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lennonjohtopalvelua valvontalaitteiden avulla tietyllä lähestymisalueella ja/tai sen viereisillä sektoreilla.
3. Valvonta-alueenlennonjohto ACS (Area Control Surveillance): kelpuutukseen on sisällyttävä vähintään yksi seuraavista merkinnöistä:
- a) tutka RAD (Radar): merkintä osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan alueenlennonjohtopalvelua valvontatutkan avulla;
 - b) automatiikkaan perustuva valvonta ADS (Automatic Dependent Surveillance): merkintä osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan alueenlennonjohtopalvelua automatiikkaan perustuvan valvonnan avulla;
 - c) siirtymälennonjohto TCL (Terminal Control): merkintä, joka myönnetään RAD- tai ADS-merkinnän lisäksi, osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä

antamaan lennonjohtopalvelua valvontalaitteiden avulla tietyllä lähestymisalueella ja/tai sen viereisillä sektoreilla;

- d) valtamerilennonjohto OCN (Oceanic Control): merkintä osoittaa, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lennonjohtopalvelua valtamerilennonjohtoalueella.
4. Kelpuutusmerkinnän haltija, joka ei ole käyttänyt kelpuutusmerkinnän mukaisia oikeuksia neljän peräkkäisen vuoden kuluessa, saa aloittaa kyseistä kelpuutusmerkintää koskevan yksikkökohtaisen koulutuksen vasta sen jälkeen, kun on asianmukaisesti arvioitu, täyttääkö hän edelleen kyseistä merkintää koskevat edellytykset, ja kun hän on täyttänyt tästä arvioinnista mahdollisesti seuraavat koulutusvaatimukset.

11 artikla

Yksikön hyväksyntämerkinnät

1. Yksikön hyväksyntämerkinnällä ilmoitetaan, että lupakirjan haltija on pätevä antamaan lennonjohtopalvelua tietyssä ilmaliikennepalveluelimen vastuulla olevassa sektorissa, sektoriryhmässä tai työpisteessä.
2. Yksikön hyväksyntämerkinnät ovat voimassa aluksi 12 kuukautta.
3. Hyväksyntämerkintöjen voimassaoloa jatketaan seuraavilla 12 kuukaudella, jos lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja osoittaa toimivaltaiselle viranomaiselle, että
 - a) hakija on edellisten 12 kuukauden aikana käyttänyt lupakirjan mukaisia oikeuksia vähintään tietyn tuntimäärän, joka ilmoitetaan hyväksytyssä yksikön pätevyyden ylläpitosuunnitelmassa;
Tätä varten lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien toimintayksikköjen on pidettävä kirjaa jokaisen yksikössä työskentelevän lupakirjan haltijan todellisista työtunneista sektoreissa, sektoriryhmissä tai työpisteissä sekä annettava nämä tiedot pyynnöstä toimivaltaisille viranomaisille ja lupakirjan haltijalle;
 - b) hakijan pätevyys on arvioitu liitteessä II olevan C osan mukaisesti; ja
 - c) hakijalla on voimassa oleva lääketieteellinen kelpoisuustodistus.
4. Yksikön hyväksyntämerkinnän voimassa pitämiseen vaadittavaa vähimmäistyötuntimäärää, lukuun ottamatta koulutustehtäviä, voidaan työpaikkakouluttajien osalta vähentää suhteessa aikaan, joka on käytetty kouluttamiseen niissä työpisteissä, joiden osalta voimassaolon jatkamista haetaan, siten kuin hyväksytyssä yksikön pätevyyden ylläpitosuunnitelmassa on kuvattu.
5. Kun yksikön hyväksyntämerkinnän voimassaolo päättyy, se voidaan saattaa uudelleen voimaan suorittamalla hyväksytyksi yksikön koulutussuunnitelman mukainen koulutus.

12 artikla

Kielitaitomerkintä

1. Lennonjohtajat ja lennonjohtajaoppilaat eivät saa käyttää lupakirjansa mukaisia oikeuksia, ellei heillä ole englannin kielitaitomerkintää.

2. Jäsenvaltiot voivat asettaa paikallisia kielitaitovaatimuksia, jos sitä pidetään turvallisuussyistä tarpeellisenä.

Vaatimusten on oltava syrjimättömiä, oikeasuhteisia ja avoimia, ja ne on ilmoitettava virastolle viipymättä.

3. Kielitaitomerkinän hakijan on 1 ja 2 kohdan vaatimusten täyttämiseksi osoitettava kielitaitonsa vastaavan toiminnallista tasoa (taso 4) sekä fraseologian että tavallisen kielenkäytön osalta.

Kielitaidon osoittamiseksi hakijan on pystyttävä

- a) viestimään tehokkaasti pelkästään ääneen perustuvissa tilanteissa (puhelin/radiopuhelin) ja henkilökohtaisessa vuorovaikutuksessa;
 - b) viestimään yleisistä, konkreettisista ja työhön liittyvistä aiheista täsmällisesti ja selkeästi;
 - c) käyttämään yleisluontoisessa tai työhön liittyvässä viestinnässä asianmukaisia viestintästrategioita tiedonvaihtoon sekä väärinymmärrysten tunnistamiseen ja korjaamiseen;
 - d) vastaamaan onnistuneesti ja suhteellisen vaivattomasti kielellisiin haasteisiin, joita syntyy kielenkäyttäjälle muutoin tutussa rutiininomaisessa työtilanteessa tai viestintätehtävässä ilmenevistä ongelmista tai odottamattomista tapahtumista; ja
 - e) käyttämään ilmailuyhteisön ymmärtämää murretta tai korostusta.
4. Kielitaito arvioidaan liitteessä III vahvistetun kielitaidon arviointiasteikon mukaisesti.
5. Sen estämättä, mitä 3 kohdassa säädetään, lennonvarmistuspalvelujen tarjoaja voi 1 ja 2 kohdan nojalla vaatia liitteessä III olevan kielitaidon arviointiasteikon tasoa 5 tapauksissa, joissa tietyn kelpuutuksen tai merkinnän toimintaolosuhteet edellyttävät korkeampaa tasoa pakottavista turvallisuussyistä. Vaatimuksen on oltava syrjimätön, oikeasuhteinen, avoin ja sen lennonvarmistuspalvelujen tarjoajan objektiivisesti perustelema, joka haluaa soveltaa korkeampaa tasoa, ja toimivaltaisen viranomaisen hyväksymä.
6. Hakijan kielitaito arvioidaan virallisesti säännöllisin väliajoin.

Lukuun ottamatta asiantuntijatason (taso 6) kielitaidon liitteen III mukaisesti osoittaneita hakijoita, kielitaitomerkinä on voimassa seuraavan uusittavissa olevan ajan:

- a) kolme vuotta, jos kielitaito on osoitettu toiminnallisella tasolla (taso 4) liitteen III mukaisesti; tai
 - b) kuusi vuotta, jos kielitaito on osoitettu edistyneellä tasolla (taso 5) liitteen III mukaisesti.
7. Kielitaito on osoitettava toimivaltaisen viranomaisen hyväksymän avoimen ja objektiivisen arviointimenettelyn jälkeen myönnettyllä todistuksella.

13 artikla

Kouluttajamerkintä

1. Kouluttajamerkinnän haltijalla on oikeus antaa työpaikkakoulutusta ja suorittaa valvontaa työpisteessä voimassa olevan yksikön hyväksyntämerkinnän mukaisesti.
2. Kouluttajamerkinnän hakijan on oltava:
 - a) lennonjohtajan lupakirjan haltija;
 - b) käyttänyt lennonjohtajan lupakirjan mukaisia oikeuksia välittömästi edeltävänä, vähintään vuoden pituisena ajanjaksona tai sellaisena pidempänä ajanjaksona, jonka toimivaltainen viranomainen vahvistaa ottaen huomioon kelpuutukset ja merkinnät, joita varten koulutusta annetaan; ja
 - c) suorittanut hyväksytyt työpaikkakouluttajakurssi, jonka aikana vaaditut tiedot ja opetustaidot on arvioitu asianmukaisin kokein.
3. Kouluttajamerkintä on voimassa kolme vuotta, ja se voidaan uusida.

IV LUKU

LÄÄKETIETEELLINEN KELPOISUUSTODISTUS

14 artikla

Lääketieteellisten kelpoisuustodistusten myöntäminen

1. Lääketieteellisen kelpoisuustodistuksen voi myöntää toimivaltaisen viranomaisen toimivaltainen lääketieteen yksikkö tai toimivaltaisen viranomaisen hyväksymä ilmailulääkäri tai ilmailulääketieteen keskus.
2. Lääketieteellisten kelpoisuustodistusten myöntämisen on oltava yhdenmukaista kansainvälistä siviili-ilmailua koskevan Chicagon yleissopimuksen liitteessä I olevien määräysten sekä Eurocontrolin vahvistamia lennonjohtajien eurooppalaista luokan 3 lääketieteellistä kelpoisuustodistusta koskevien vaatimusten kanssa.
3. Toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että otetaan käyttöön tehokkaat tarkistus- tai valitusmenettelyt, joihin riippumattomat asiantuntijalääkärit osallistuvat asianmukaisella tavalla.

15 artikla

Lääketieteellisten kelpoisuustodistusten voimassaolo

1. Lääketieteelliset kelpoisuustodistukset ovat voimassa
 - a) 24 kuukautta, kunnes lennonjohtaja täyttää 40 vuotta;
 - b) 12 kuukautta 40 ikävuoden jälkeen.
2. Ajat on laskettava ensimmäisen kelpoisuustodistuksen myöntämisen sekä vanhentuneen kelpoisuustodistuksen uusimisen osalta lääkärintarkastuksen suorittamispäivästä ja voimassaolon jatkamisen osalta edellisen kelpoisuustodistuksen voimassaolon päättymispäivästä.
3. Lääkärintarkastus lääketieteellisen kelpoisuustodistuksen voimassaolon jatkamista varten voidaan suorittaa enintään 45 päivää ennen kelpoisuustodistuksen voimassaolon päättymispäivää.

4. Jos lennonjohtaja ei noudata 3 kohtaa, vaaditaan lääkärintarkastus kelpoisuustodistuksen uusimista varten.
5. Lääketieteelliseen kelpoisuustodistukseen voidaan milloin tahansa asettaa rajoituksia tai se voidaan peruuttaa määräajaksi tai pysyvästi, jos haltijan terveydentila sitä edellyttää.

16 artikla

Heikentynyt lääketieteellinen kelpoisuus

1. Lennonjohtajan on
 - a) pidätyttävä lupakirjansa mukaisten oikeuksien käyttämisestä, jos hän tietää lääketieteellisen kelpoisuutensa heikentyneen niin, että oikeuksien turvallinen käyttö saattaisi vaarantua;
 - b) ilmoitettava asianmukaiselle lennonvarmistuspalvelujen tarjoajalle, jos hän saa tietää lääketieteellisen kelpoisuutensa heikentymisestä tai on jonkin psykoaktiivisen aineen tai lääkkeen vaikutuksen alaisena niin, että lupakirjan mukaisten oikeuksien turvallinen käyttö saattaisi vaarantua.
2. Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajien on laadittava menettelyt, joita noudatetaan lääketieteellisen kelpoisuuden heikentymistapausten käsittelyssä.

V LUKU

KOULUTUSORGANISAATIOITA KOSKEVAT VAATIMUKSET

17 artikla

Koulutusorganisaatioiden toimilupajärjestelmä

1. Koulutusorganisaatioiden toimilupahakemukset on osoitettava toimivaltaiselle viranomaiselle sen määräämässä muodossa ja määräämällä tavalla.
2. Koulutusorganisaatioiden on esitettävä todisteet siitä, että niillä on riittävästi henkilöstöä ja asianmukainen välineistö ja että ne toimivat lennonjohtajaoppilaan ja lennonjohtajan lupakirjojen saamiseen ja ylläpitoon vaadittavan koulutuksen tarjoamisen kannalta sopivassa ympäristössä.
3. Koulutusorganisaatioiden on annettava kaikille toimivaltaisen viranomaisen valtuuttamille henkilöille mahdollisuus päästä tarvittaviin tiloihin ja tutkia arkistoja, tietoja, menettelyjä ja muuta sellaista aineistoa, jota tarvitaan toimivaltaisen viranomaisen tehtävien suorittamiseen.

18 artikla

Koulutusorganisaatioiden johtamisjärjestelmä

Koulutusorganisaatiolla on oltava

- a) tehokas johtamisjärjestelmä ja riittävä henkilöstö, jolla on tarvittava ammattipätevyys ja riittävästi kokemusta koulutuksen tarjoamiseksi tässä asetuksessa säädettyjen vaatimusten mukaisesti;
- b) nimetty vastuullinen johtaja;

- c) käytettävissään tarvittavat välineet, laitteet ja tilat, jotka soveltuvat tarjottavan koulutuksen antamiseen;
- d) todisteet siitä, että johtamisjärjestelmän osana on käytössä laadunhallintajärjestelmä, jolla valvotaan niiden järjestelmien ja menettelyjen noudattamista ja riittävyyttä, joilla varmistetaan, että tarjottavat koulutuspalvelut täyttävät tässä asetuksessa säädetty vaatimukset;
- e) arkistointijärjestelmä, joka mahdollistaa asianmukaisten toimintojen riittävän tallennuksen ja jäljittämisen;
- f) osoitus siitä, että käytettävissä on riittävä rahoitus koulutuksen toteuttamiseksi tässä asetuksessa säädettyjen vaatimusten mukaisesti ja että toiminnalla on riittävä, tarjottavan koulutuksen luonteen mukainen vakuutusuoja.

19 artikla

Kursseja, pohja- ja yksikön koulutussuunnitelmia sekä yksikön pätevyyden ylläpitosuunnitelmia koskevat vaatimukset

1. Koulutusorganisaatioiden on esitettävä toimivaltaiselle viranomaiselle menetelmät, joita ne käyttävät kurssien sekä tarvittaessa yksikön koulutussuunnitelmien ja pätevyyden ylläpitosuunnitelmien sisällön, järjestelyjen ja keston määrittämiseen.
2. Tässä yhteydessä on esitettävä myös tapa, jolla tarkastukset tai arvioinnit järjestetään. Pohjakoulutukseen liittyvien tarkastusten, simulaatiokoulutus mukaan luettuna, osalta on määritettävä tarkastajien ja pätevyyden arvioijien pätevyydet yksityiskohtaisesti.

VI LUKU

TOIMIVALTAISIA VIRANOMAISIA KOSKEVAT VAATIMUKSET

20 artikla

Toimivaltaisen viranomaisen riippumattomuus

1. Toimivaltaisten viranomaisten on oltava riippumattomia lennonvarmistuspalvelujen tarjoajista ja koulutusorganisaatioista. Riippumattomuus saavutetaan erottamalla toimivaltaiset viranomaiset ja tällaisten palvelujen tarjoajat asianmukaisesti toisistaan vähintään toiminnallisella tasolla. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltaiset viranomaiset käyttävät toimivaltuuksiaan puolueettomasti ja avoimesti.
2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava virastolle toimivaltaisten viranomaisten nimet ja osoitteet ja kaikki niiden muutokset.

21 artikla

Toimivaltaisten viranomaisten tehtävät

1. Jotta lennonjohtajilla olisi riittävä pätevyys tehtävien suorittamiseen korkeiden turvallisuusvaatimusten mukaisesti, toimivaltaisten viranomaisten on valvottava ja seurattava lennonjohtajien koulutusta.
2. Toimivaltaisten viranomaisten tehtäviin kuuluvat

- a) niiden lupakirjojen, kelpuutusten ja merkintöjen myöntäminen ja peruuttaminen, joihin liittyvä koulutus ja arviointi on suoritettu toimivaltaisen viranomaisen vastuualueella;
- b) niiden kelpuutusten ja merkintöjen voimassaolon jatkaminen, uusiminen ja peruuttaminen määräajaksi, joihin liittyviä oikeuksia käytetään toimivaltaisen viranomaisen vastuualueella;
- c) toimilupien antaminen koulutusorganisaatioille;
- d) kurssien sekä yksiköiden koulutussuunnitelmien ja pätevyyden ylläpitosuunnitelmien hyväksyminen;
- e) tarkastajien ja pätevyyden arvioijien hyväksyminen;
- f) koulutusjärjestelmien seuranta ja auditointi;
- g) asianmukaisten valitus- ja ilmoitusmenettelyjen käyttöönotto;
- h) edistyneen tason (taso 5) kielitaidon vaatimisen hyväksyminen 12 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

22 artikla

Lupakirjojen, kelpuutusten, merkintöjen ja lääketieteellisten kelpoisuustodistusten myöntäminen ja voimassa pitäminen

1. Toimivaltaisen viranomaisen on otettava käyttöön lupakirjojen, kelpuutusten, merkintöjen ja lääketieteellisten kelpoisuustodistusten hakemiseen, myöntämiseen, uusimiseen ja voimassaolon jatkamiseen liittyvät menettelyt.
2. Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava hakemuksen vastaanoton yhteydessä, että hakija täyttää tämän asetuksen mukaiset vaatimukset.
3. Kun hakijan on todettu täyttävän tämän asetuksen vaatimukset, viranomaisen on myönnettävä tai uusittava lupakirja, kelpuutus, merkintä tai lääketieteellinen kelpoisuustodistus taikka jatkettava sen voimassaoloa.
4. Toimivaltaisen viranomaisen myöntämässä lupakirjassa on oltava liitteessä I määritetyt tiedot.
5. Jos lupakirja annetaan muulla kuin englannin kielellä, sen on sisällettävä englanninkielinen käännös tiedoista, joiden osalta käännöstä edellytetään liitteessä I.

23 artikla

Pätevyyden arviointi

1. Toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät lupakirjan haltijat, joilla on oikeus toimia yksikkökohtaisen koulutuksen ja täydennyskoulutuksen yhteydessä tarkastajina tai pätevyyden arvioijina.
2. Hyväksyntä on voimassa kolme vuotta, ja se voidaan uusida.

24 artikla

Kirjanpito

Toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että ylläpidetään tietokantaa, johon tallennetaan tiedot kaikkien niiden vastuualueeseen kuuluvien lupakirjan haltijoiden pätevyyksistä ja heidän merkintöjensä voimassaoloajoista.

25 artikla
Tietojenvaihto

Toimivaltaisten viranomaisten on vaihdettava tarvittavia tietoja ja autettava toisiaan sen varmistamiseksi, että tätä asetusta sovelletaan tehokkaasti etenkin tapauksissa, joissa on kyse lennonjohtajien vapaasta liikkuvuudesta Euroopan unionissa.

26 artikla
Koulutusorganisaatioita koskeva toimilupamenettely

1. Toimivaltaisten viranomaisten on otettava käyttöön menettelyt koulutusorganisaatioiden toimilupien hakemista, myöntämisestä ja voimassa pitämistä varten.
2. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä toimilupa, kun sitä hakeva koulutusorganisaatio täyttää V luvussa säädetyt vaatimukset.
3. Toimilupa voidaan myöntää erikseen kutakin koulutuksen lajia varten tai muiden lennonvarmistuspalvelujen yhteydessä, jolloin koulutuksen laji ja lennonvarmistuspalvelun laji hyväksytään palvelukokonaisuutena.
4. Toimiluvan on sisällettävä liitteessä IV määritetyt tiedot.

27 artikla
Koulutusorganisaatioiden toiminnan seuranta ja valvonta

1. Toimivaltaisten viranomaisten on seurattava toimilupiin liittyvien vaatimusten ja ehtojen noudattamista.
2. Toimivaltaisten viranomaisten on auditoitava koulutusorganisaatiot säännöllisesti, jotta taataan tässä asetuksessa säädetyt vaatimusten tehokas noudattaminen.
3. Säännöllisten auditointien lisäksi viranomaiset voivat tehdä ennalta ilmoittamattomia tarkastuskäyntejä varmistukseksi tähän asetukseen sisältyvien vaatimusten noudattamisen.
4. Jos toimivaltainen viranomainen toteaa, että koulutusorganisaation toimiluvan haltija ei enää täytä vaatimuksia tai sen toimilupaan liittyviä ehtoja, sen on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet, joihin voi kuulua toimiluvan peruuttaminen.
5. Tämän asetuksen mukaisesti myönnettyt toimiluvat on tunnustettava vastavuoroisesti.

28 artikla
Pätevät yksiköt

Toimivaltaiset viranomaiset voivat päättää siirtää kaikki auditointi- ja tarkastustoiminnot tai osan niistä päteville yksiköille asetuksen (EY) N:o 216/2008 13 artiklan mukaisesti.

29 artikla
Lennonjohtajien lupakirjojen vastavuoroinen tunnustaminen

VAIHTOEHTO A

(Liittyy 8 artiklan 3 kohdan a alakohdassa olevaan vaihtoehtoon A; 1 kohtaan sisältyy vain yksi virke vastavuoroisen tunnustamisen ilmoittamisesta, kopiointia ja liittämistä varten; virkkeen toinen osa on poistettu perusasetuksen noudattamisen varmistamiseksi.)

1. Tämän asetuksen mukaisesti myönnetyt lupakirjat sekä niihin liittyvät kelpuutukset, kelpuutusmerkinnät, kielitaitomerkinnät ja lääketieteelliset kelpoisuustodistukset on tunnustettava vastavuoroisesti.
2. Tapauksissa, joissa lupakirjan haltija käyttää lupakirjaan liittyviä oikeuksia muussa kuin lupakirjan myöntämisenjäsenvaltiossa, lupakirjan haltijalla on oikeus vaihtaa lupakirjansa sen jäsenvaltion lupakirjaan, jossa siihen liittyviä oikeuksia käytetään, ilman että tähän liitetään lisäehtoja.
3. Jotta yksikön hyväksyntämerkintä voitaisiin myöntää, toimivaltaisen viranomaisen on vaadittava, että hakija täyttää tähän merkintään liittyvät erityisehdot, joissa täsmennetään yksikkö, sektori tai työpiste. Koulutusorganisaation on yksikön koulutussuunnitelman laatimisen yhteydessä otettava asianmukaisesti huomioon hakijan hankkima pätevyys ja kokemus.
4. Toimivaltaisen viranomaisen on hyväksyttävä yksikön koulutussuunnitelma, joka sisältää hakijalle ehdotetun koulutuksen, kuuden viikon kuluessa todisteiden esittämisestä, sanotun kuitenkin rajoittamatta mahdollisista valituksista aiheutuvia viivästyksiä. Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että syrjimättömyyden ja suhteellisuuden periaatteita noudatetaan.

VAIHTOEHTO B

(Rajoittaa vastavuoroista tunnustamista 1 kohdan toisessa virkkeessä, joka liittyy 8 artiklan 3 kohdan a alakohdassa olevaan vaihtoehtoon B, joka ei vastaa perusasetuksen periaatteita ja asetuksen 14 artiklan asianmukaista soveltamista joustavuussäännösten osalta.)

1. Tämän asetuksen mukaisesti myönnetyt lupakirjat sekä niihin liittyvät kelpuutukset, kelpuutusmerkinnät, kielitaitomerkinnät ja lääketieteelliset kelpoisuustodistukset on tunnustettava vastavuoroisesti.
Alle 21-vuotiaat (8 artiklan 3 kohdan a alakohta) lupakirjan haltijat eivät kuitenkaan saa käyttää lupakirjan mukaisia oikeuksia muualla kuin lupakirjan myöntäneessä jäsenvaltiossa.
2. Tapauksissa, joissa lupakirjan haltija käyttää lupakirjaan liittyviä oikeuksia muussa kuin lupakirjan myöntämisenjäsenvaltiossa, lupakirjan haltijalla on oikeus vaihtaa lupakirjansa sen jäsenvaltion lupakirjaan, jossa siihen liittyviä oikeuksia käytetään, ilman että tähän liitetään lisäehtoja.
3. Jotta yksikön hyväksyntämerkintä voitaisiin myöntää, toimivaltaisen viranomaisen on vaadittava, että hakija täyttää tähän merkintään liittyvät erityisehdot, joissa täsmennetään yksikkö, sektori tai työpiste. Koulutusorganisaation on yksikön koulutussuunnitelman laatimisen yhteydessä otettava asianmukaisesti huomioon hakijan hankkima pätevyys ja kokemus.
4. Toimivaltaisen viranomaisen on hyväksyttävä yksikön koulutussuunnitelma, joka sisältää hakijalle ehdotetun koulutuksen, kuuden viikon kuluessa todisteiden esittämisestä, sanotun kuitenkin rajoittamatta mahdollisista valituksista aiheutuvia viivästyksiä. Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että syrjimättömyyden ja suhteellisuuden periaatteita noudatetaan.

VII LUKU

LOPPUSÄÄNNÖKSET*30 artikla***Keskeisten vaatimusten noudattaminen**

Virasto on tehtävä arviointi Euroopan lennonjohtajien lupakirjajärjestelmästä sekä arvioitava, millaisia lisäparannuksia ”ilmailujärjestelmää koskeva kokonaisvaltainen lähestymistapa” ja asetuksen (EY) N:o 216/2008 liitteessä V b määritettyjen keskeisten vaatimusten noudattamisen varmistaminen edellyttävät. Tämän jälkeen virasto toimittaa komissiolle lausunnon, joka sisältää myös tähän asetukseen mahdollisesti tehtävät muutokset.

*31 artikla***Siirtymäjärjestelyt**

1. Tämän asetuksen 10 artiklasta poiketen jäsenvaltiot, jotka ovat ottaneet käyttöön kansallisia kelpuutusmerkintöjä direktiivin 2006/23/EY 7 artiklan 4 kohdan perusteella, voivat edelleen soveltaa tarvittavia kansallisen lainsäädäntönsä säännöksiä, sellaisina kuin ne ovat voimassa tämän asetuksen voimaantulopäivänä.
2. Tämän asetuksen 11 artiklasta poiketen jäsenvaltiot, jotka ovat säätäneet, että yksikön hyväksyntämerkinnän mukaisia oikeuksia saavat käyttää vain tiettyä ikää nuoremmat lupakirjan haltijat direktiivin 2006/23/EY 10 artiklan perusteella, voivat edelleen soveltaa tarvittavia kansallisen lainsäädäntönsä säännöksiä, sellaisina kuin ne ovat voimassa tämän asetuksen voimaantulopäivänä.
3. Jos jäsenvaltio soveltaa 1 tai 2 kohdan määräyksiä, sen on ilmoitettava siitä komissiolle ja virastolle.
4. Lupakirjat, kelpuutukset, merkinnät, lääketieteelliset kelpoisuustodistukset ja koulutusorganisaatioiden toimiluvat, jotka on myönnetty asianmukaisten kansallisen lainsäädännön säännösten mukaisesti direktiivin 2006/23/EY säännösten perusteella tämän asetuksen voimaantulopäivänä, katsotaan myönnettyiksi tämän asetuksen mukaisesti.
5. Lupakirjan, kelpuutuksen, merkinnän, lääketieteellisen kelpoisuustodistuksen tai koulutusorganisaation toimiluvan hakijoiden, jotka ovat toimittaneet hakemuksensa ennen tämän asetuksen voimaantulopäivää ja joille ei vielä ole myönnetty lupakirjaa, kelpuutusta, merkintää, lääketieteellistä kelpoisuustodistusta tai koulutusorganisaation toimilupaa, on osoitettava noudattavansa tämän asetuksen säännöksiä, ennen kuin lupakirja, kelpuutus, merkintä, lääketieteellinen kelpoisuustodistus tai koulutusorganisaation toimilupa myönnetään.
6. Sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen, josta koulutusorganisaatiot, joiden toimivaltaisena viranomaisena virasto toimii, ovat hakeneet toimilupaa ennen tämän asetuksen voimaantulopäivää, on saatettava toimilupamenettely päätökseen yhteistyössä viraston kanssa ja siirrettävä asiaan liittyvät tiedot virastoon toimiluvan myöntämisen yhteydessä.
7. Sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen, joka on vastannut virastoa toimivaltaisena viranomaisena 4 artiklan mukaisesti käyttävien koulutusorganisaatioiden turvallisuusvalvonnasta, on siirrettävä organisaatioiden

REV 14.01.2011

valvontatehtävä virastolle kuuden kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta.

32 artikla
Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä, [...]

Komission puolesta
[...]
Komission jäsen

LIITTEET

LIITE 1

Lupakirjoja koskevat vaatimukset

Toimivaltaisen viranomaisen tämän asetuksen mukaisesti myöntämien lupakirjojen on täytettävä seuraavat vaatimukset:

1. Yksityiskohtaiset tiedot
 - 1.1. Lupakirjassa on oltava seuraavat tiedot (tähdellä merkityt kohdat on käännettävä englanniksi):
 - a) *lupakirjan myöntävän valtion tai viranomaisen nimi (lihavoituna);
 - b) *lupakirjan laji (selvästi lihavoituna);
 - c) lupakirjan numero (arabialaisin numeroin), jonka lupakirjan myöntävä viranomainen on antanut;
 - d) lupakirjan haltijan koko nimi (roomalaisin aakkosin myös silloin, kun kansallisen kielen kirjoitusjärjestelmä perustuu muuhun kuin roomalaiseen aakkostoon);
 - e) syntymäaika;
 - f) lupakirjan haltijan kansallisuus;
 - g) lupakirjan haltijan allekirjoitus;
 - h) *varmennus lupakirjan voimassaolosta ja lupakirjan haltijan valtuuksista käyttää sen mukaisia oikeuksia. Tästä kohdasta on ilmentävä
 - i) kelpuus, kelpuusmerkinnät, kielitaitomerkinnot, kouluttajamerkinnot ja yksikön hyväksyntämerkinnät;
 - ii) niiden ensimmäiset myöntämispäivät;
 - iii) niiden voimassaolon päättymispäivät;
 - i) lupakirjan myöntävän virkailijan allekirjoitus ja lupakirjan myöntämispäivä;
 - j) lupakirjan myöntävän viranomaisen sinetti tai leima.
 - 1.2. Lupakirjan mukana on oltava voimassa oleva lääketieteellinen kelpoisuustodistus.
2. Materiaali

Lupakirjaan on käytettävä ensiluokkaista paperia tai muuta sopivaa materiaalia, josta näkyvät selvästi 1 kohdassa mainitut seikat.
3. Väri
 - 3.1. Jos samaa väriä käytetään kaikkiin jäsenvaltion myöntämiin ilmailulupakirjoihin, värin on oltava valkoinen.
 - 3.2. Jos jäsenvaltion myöntämissä ilmailulupakirjoissa on erityinen tunnusväri, lennonjohtajan lupakirjan värin on oltava keltainen.

LIITE II

Koulutusta koskevat vaatimukset

A OSA

Lennonjohtajien pohjakoulutusta koskevat vaatimukset

Pohjakoulutuksella on varmistettava, että lennonjohtajaoppilaat täyttävät vähintään perus- ja kelpuutuskoulutusta koskevat tavoitteet sellaisina kuin ne on määritelty 21.10.2008 julkaistussa Eurocontrolin julkaisussa ”Specification for the ATCO Common Core Content Initial Training”⁹ ja kykenevät lennonjohtajina johtamaan ilmaliikennettä turvallisesti, nopeasti ja tehokkaasti.

Pohjakoulutukseen on sisällyttävä seuraavat aiheet: ilmailun säädökset, ilmaliikenteen hallinta, mukaan luettuina siviili- ja sotilasilmailun yhteistyömenetelmät, sääoppi, lentosuunnistus, ilma-alukset ja lennonteoria, mukaan luettuna lennonjohtajan ja lentäjän välinen yhteisymmärrys, inhimilliset tekijät, laitteet ja järjestelmät, ammatillinen toimintaympäristö, turvallisuus ja turvallisuuskulttuuri, turvallisuuden hallintajärjestelmät, poikkeus- ja hätätilanteet, järjestelmien toimintahäiriöt ja kielitaito, mukaan luettuna radiopuhelinfraseologia.

Näitä aiheita on opetettava siten, että hakijat saavat valmiudet antaa erityyppisiä ilmaliikennepalveluja ja korostetaan turvallisuusnäkökohtia. Pohjakoulutukseen on sisällyttävä sekä teoriaa että käytäntöä, myös simulaatioita, ja sen kesto on määriteltävä hyväksytyissä pohjakoulutus suunnitelmissa. Koulutuksessa on saavutettava taidot, joilla varmistetaan, että kokelaista voidaan pitää pätevänä käsittelemään vaativia ja vilkkaita liikennetilanteita, ja jotka helpottavat siirtymistä yksikkökohtaiseen koulutukseen.

Kokelaan pätevyys pohjakoulutuksen jälkeen on arvioitava asianmukaisilla tarkastuksilla tai jatkuvan arvioinnin järjestelmää käyttäen.

B OSA

Lennonjohtajien yksikkökohtaista koulutusta koskevat vaatimukset

Yksikköjen koulutus suunnitelmissa on määriteltävä yksityiskohtaisesti prosessit, sisältö ja aika, jotka ovat tarpeen, jotta yksikön menettelyjä voidaan soveltaa paikalliseen alueeseen työpaikkakouluttajan valvonnassa. Hyväksytyyn suunnitelmaan on sisällyttävä tiedot kaikista pätevyyden arviointijärjestelmän osatekijöistä, mukaan luettuina työjärjestelyt, edistymisen arviointi ja tarkastaminen sekä menettelyt, jotka koskevat ilmoittamista toimivaltaiselle viranomaiselle. Yksikön koulutus voi sisältää tiettyjä pohjakoulutuksen osioita, joissa otetaan huomioon kansalliset olosuhteet.

Yksikkökohtaisessa koulutuksessa lennonjohtajille on annettava riittävästi turvallisuutta, turvatoimia ja kriisitilanteiden hallintaa koskevaa koulutusta.

Yksikkökohtaisen koulutuksen kesto on määriteltävä yksikön koulutus suunnitelmassa. Hyväksytyjen tarkastajien tai pätevyyden arvioijien, joiden on oltava arvioinnissaan puolueettomia ja objektiivisia, on arvioitava vaaditun pätevyyden saavuttaminen asianmukaisilla tarkastuksilla tai jatkuvan arvioinnin järjestelmällä. Tätä tarkoitusta varten

⁹ Versio 1.0, pvm: 21.10.2008, viitenro: EUROCONTROL-SPEC-0113.

REV 14.01.2011

toimivaltaisten viranomaisten on otettava käyttöön valitusmenettelyt, joilla varmistetaan kokelaiden oikeudenmukainen kohtelu.

C OSA

Lennonjohtajien täydennyskoulutusta koskevat vaatimukset

Lennonjohtajien lupakirjojen kelpuutusmerkintöjen ja yksikön hyväksyntämerkintöjen voimassa pitämiseksi on annettava hyväksyttyä täydennyskoulutusta, joka koostuu koulutuksesta lennonjohtajien taitojen säilyttämiseksi sekä kertauskursseista, hätätilannekoulutuksesta ja tarvittaessa kielikoulutuksesta.

Täydennyskoulutuksessa lennonjohtajille on annettava riittävästi turvallisuutta, turvatoimia ja kriisitilanteiden hallintaa koskevaa koulutusta.

Täydennyskoulutukseen on sisällyttävä sekä teoriaa että käytäntöä ja myös simulaatioita. Tässä tarkoituksessa koulutusorganisaation on laadittava yksikön pätevyiden ylläpitosuunnitelmat, joissa määritellään yksityiskohtaisesti prosessit, henkilöstö ja aika, jotka ovat tarpeen asianmukaisen täydennyskoulutuksen toteuttamiseksi ja pätevyiden osoittamiseksi. Nämä suunnitelmat on tarkistettava ja hyväksyttävä vähintään kolmen vuoden välein. Täydennyskoulutuksen kestosta on päätettävä yksikössä työskentelevien lennonjohtajien toiminnallisten tarpeiden mukaisesti ottaen erityisesti huomioon menetelmien tai laitteiden toteutetut tai suunnitellut muutokset tai turvallisuuden hallinnan yleiset vaatimukset. Kunkin lennonjohtajan pätevyys on arvioitava asianmukaisesti vähintään joka kolmas vuosi. Lennonvarmistuspalvelujen tarjoajan on varmistettava, että sovelletaan mekanismeja, joilla taataan niiden lupakirjan haltijoiden oikeudenmukainen kohtelu, joiden merkintöjen voimassaoloa ei voida jatkaa.

LIITE III

Kielitaitovaatimukset

Language proficiency rating scale: expert, extended and operational levels

Level	Pronunciation Uses a dialect and/or accent intelligible to the aeronautical community.	Structure Relevant grammatical structures and sentence patterns are determined by language functions appropriate to the task.	Vocabulary	Fluency	Comprehension	Interactions
Expert 6	Pronunciation, stress, rhythm and intonation, though possibly influenced by the first language or regional variation, almost never interfere with ease of understanding.	Both basic and complex grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on a wide variety of familiar and unfamiliar topics. Vocabulary is idiomatic, nuanced, and sensitive to register.	Able to speak at length with a natural, effortless flow. Varies speech flow for stylistic effect, e.g. to emphasise a point. Uses appropriate discourse markers and connectors spontaneously.	Comprehension is consistently accurate in nearly all contexts and includes comprehension of linguistic and cultural subtleties.	Interacts with ease in nearly all situations. Is sensitive to verbal and non-verbal cues, and responds to them appropriately.
Extended 5	Pronunciation, stress, rhythm and intonation, though influenced by the first language or regional variation, rarely interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are consistently well controlled. Complex structures are attempted but with errors which sometimes interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work-related topics, paraphrases consistently and successfully. Vocabulary is sometimes idiomatic.	Able to speak at length with relative ease on familiar topics, but may not vary speech flow as a stylistic device. Can make use of appropriate discourse markers or connectors.	Comprehension is accurate on common, concrete, and work-related topics and mostly accurate when the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events. Is able to comprehend a range of speech varieties (dialect and/or accent) or registers.	Responses are immediate, appropriate, and informative. Manages the speaker/listener relationship effectively.
Operational 4	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are influenced by the first language or regional variation but only sometimes interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns are used creatively and are usually well controlled. Errors may occur, particularly in unusual or unexpected circumstances, but rarely interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are usually sufficient to communicate effectively on common, concrete, and work-related topics. Can often paraphrase successfully when lacking vocabulary in unusual or unexpected circumstances.	Produces stretches of language at an appropriate tempo. There may be occasional loss of fluency on transition from rehearsed or formulaic speech to spontaneous interaction, but this does not prevent effective communication. Can make limited use of discourse markers or connectors. Fillers are not distracting.	Comprehension is mostly accurate on common, concrete, and work-related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. When the speaker is confronted with a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events, comprehension may be slower or require clarification strategies.	Responses are usually immediate, appropriate, and informative. Initiates and maintains exchanges even when dealing with an unexpected turn of events. Deals adequately with apparent misunderstandings by checking, confirming, or clarifying.

Language proficiency rating scale: pre-operational, elementary and pre-elementary levels.

Level	Pronunciation Uses a dialect and/or accent intelligible to the aeronautical community.	Structure Relevant grammatical structures and sentence patterns are determined by language functions appropriate to the task.	Vocabulary	Fluency	Comprehension	Interactions
Pre-operational 3	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are influenced by the first language or regional variation and frequently interfere with ease of understanding.	Basic grammatical structures and sentence patterns associated with predictable situations are not always well controlled. Errors frequently interfere with meaning.	Vocabulary range and accuracy are often sufficient to communicate on common, concrete, or work-related topics but range is limited and the word choice often inappropriate. Is often unable to paraphrase successfully when lacking vocabulary.	Produces stretches of language, but phrasing and pausing are often inappropriate. Hesitations or slowness in language processing may prevent effective communication. Fillers are sometimes distracting.	Comprehension is often accurate on common, concrete, and work-related topics when the accent or variety used is sufficiently intelligible for an international community of users. May fail to understand a linguistic or situational complication or an unexpected turn of events.	Responses are sometimes immediate, appropriate, and informative. Can initiate and maintain exchanges with reasonable ease on familiar topics and in predictable situations. Generally inadequate when dealing with an unexpected turn of events.
Elementary 2	Pronunciation, stress, rhythm and intonation are heavily influenced by the first language or regional variation and usually interfere with ease of understanding.	Shows only limited control of a few simple memorised grammatical structures and sentence patterns.	Limited vocabulary range consisting only of isolated words and memorised phrases.	Can produce very short, isolated, memorised utterances with frequent pausing and a distracting use of fillers to search for expressions and to articulate less familiar words.	Comprehension is limited to isolated, memorised phrases when they are carefully and slowly articulated.	Response time is slow, and often inappropriate. Interaction is limited to simple routine exchanges.
Pre-elementary 1	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.	Performs at a level below the Elementary level.

LIITE IV

Koulutusorganisaatioiden toimilupia koskevat vaatimukset

Toimivaltaisen viranomaisen tämän asetuksen mukaisesti myöntämässä koulutusorganisaatioiden toimiluvissa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- a) toimiluvan myöntävä toimivaltainen viranomainen;
- b) hakija (nimi ja osoite);
- c) koulutus ja/tai palvelut, joita toimilupa koskee, soveltuvin osin;
- d) vakuutus siitä, että hakija täyttää V luvussa esitetyt vaatimukset;
- e) toimiluvan myöntämispäivä ja voimassaoloaika.

LIITE V
VASTAAVUUSTAULUKKO

Direktiivi	Asetusluonnos	Aihe
	Johdanto-osan kappaleet	
	I LUKU	PERUSPERIAATTEET
1 artiklan 1 kohta	1 artikla	Tavoite
	2 artiklan 1 kohta (uusi)	Kohde ja soveltamisala
1 artiklan 2 kohta	2 artiklan 2 kohta	
1 artiklan 3 kohta	2 artiklan 3 kohta	
	2 artiklan 4 kohta (uusi)	
4 artiklan 1 kohta	2 artiklan 5 kohta	
2 artikla	3 artikla	Määritelmät
3 artiklan 1 kohta	4 artikla	Toimivaltainen viranomainen
13 artiklan 3 kohta		
	II LUKU	LUPAKIRJOJA KOSKEVAT PERIAATTEET
	5 artiklan 1 kohta (uusi)	Lupakirjojen, kelpuutusten, merkintöjen ja lääketieteellisten kelpoisuustodistusten hakeminen ja myöntäminen
4 artiklan 2 kohta	5 artiklan 2 kohta	
	5 artiklan 3 kohta (uusi)	
4 artiklan 3 kohta	5 artiklan 4 kohta	
	6 artikla (uusi)	Lupakirjan mukaisten oikeuksien käyttö
	III LUKU	LUPAKIRJAT, KELPUUTUKSET JA MERKINNÄT
4 artiklan 5 kohta	7 artiklan 1 kohta	Lennonjohtajaoppilaan lupakirja

5 artiklan 1 kohdan a alakohta	7 artiklan 2 kohdan a alakohta 7 artiklan 2 kohdan b alakohta	
5 artiklan 1 kohdan b alakohta	7 artiklan 2 kohdan c alakohta	
5 artiklan 1 kohdan c alakohta	7 artiklan 2 kohdan d alakohta	
5 artiklan 1 kohdan d alakohta	7 artiklan 2 kohdan e alakohta	
5 artiklan 1 kohdan viimeinen virke	7 artiklan 3 kohta	
	8 artiklan 1 kohta (uusi)	Lennonjohtajan lupakirja
	8 artiklan 2 kohta (uusi)	
5 artiklan 2 kohdan a alakohta	8 artiklan 3 kohdan a alakohta	
5 artiklan 2 kohdan b alakohta	8 artiklan 3 kohdan b ja c alakohta	
5 artiklan 2 kohdan c alakohta	8 artiklan 3 kohdan d alakohta	
5 artiklan 2 kohdan d alakohta	8 artiklan 3 kohdan e alakohta	
5 artiklan 2 kohdan viimeinen virke	8 artiklan 4 kohta	
6 artikla	9 artiklan 1 kohta	Lennonjohtajien kelpuutukset
11 artiklan 3 kohta	9 artiklan 2 kohta	
7 artiklan 1 kohta	10 artiklan 1 kohta	Kelpuutusmerkinnät
7 artiklan 2 kohta	10 artiklan 2 kohta	
7 artiklan 3 kohta	10 artiklan 3 kohta	
7 artiklan 4 kohta	Poistettu, katso 31 artikla	
11 artiklan 3 kohta	10 artiklan 4 kohta	

10 artikla 10 artiklan toinen virke	11 artiklan 1 kohta Poistettu, katso 31 artikla	Yksikön hyväksyntämerkinnät
11 artiklan 1 kohta	11 artiklan 2 kohta	
11 artiklan 1 kohdan a alakohta 14 artiklan 3 kohdan toinen virke	11 artiklan 3 kohdan a alakohta 11 artiklan 3 kohdan a alakohdan toinen virke	
11 artiklan 1 kohdan b alakohta	11 artiklan 3 kohdan b alakohta	
11 artiklan 1 kohdan c alakohta	11 artiklan 3 kohdan c alakohta	
11 artiklan 1 kohdan viimeinen virke	11 artiklan 4 kohta	
11 artiklan 2 kohta	11 artiklan 5 kohta	
8 artiklan 1 kohta	12 artiklan 1 kohta	Kielitaitomerkintä
8 artiklan 2 kohta	12 artiklan 2 kohta	
8 artiklan 3 kohta	12 artiklan 3 kohta	
liite III	12 artiklan 3 kohdan a–e alakohta	
8 artiklan 1 kohdan viimeinen virke	12 artiklan 4 kohta	
8 artiklan 4 kohta	12 artiklan 5 kohta	
11 artiklan 4 kohta	12 artiklan 6 kohta	
11 artiklan 5 kohta	12 artiklan 7 kohta	
9 artikla	13 artiklan 1 kohta	Kouluttajamerkintä
5 artiklan 3 kohta	13 artiklan 2 kohta	
11 artiklan 5 kohta	13 artiklan 3 kohta	
	IV LUKU	LÄÄKETIETEELLINEN KELPOISUUSTODISTUS
12 artiklan 1 kohta	14 artiklan 1 kohta	Lääketieteellisten kelpoisuustodistusten

		myöntäminen
12 artiklan 2 kohta	14 artiklan 2 kohta	
12 artiklan 4 kohta	14 artiklan 3 kohta	
12 artiklan 3 kohdan ensimmäinen virke	15 artiklan 1 kohta	Lääketieteellisten kelpoisuustodistusten voimassaolo
	15 artiklan 2 kohta (uusi)	
	15 artiklan 3 kohta (uusi)	
	15 artiklan 4 kohta (uusi)	
12 artiklan 3 kohdan viimeinen virke	14 artiklan 5 kohta	
	16 artiklan 1 kohdan a alakohta (uusi)	Heikentynyt lääketieteellinen kelpoisuus
12 artiklan 5 kohta	16 artiklan 1 kohdan b alakohta 16 artiklan 2 kohta	
	V LUKU	KOULUTUSORGANISAATIOI TA KOSKEVAT VAATIMUKSET
13 artiklan 1 ja 2 kohta	Poistettu	
13 artiklan 3 kohta	17 artiklan 1 kohta	Koulutusorganisaatioiden toimilupajärjestelmä
Liitteessä IV oleva 1 kohta	17 artiklan 2 kohta	
	17 artiklan 3 kohta (uusi)	
Liitteessä IV olevan 1 kohdan a alakohta	18 artiklan a alakohta	Koulutusorganisaatioiden johtamisjärjestelmät
	18 artiklan b alakohta (uusi)	
Liitteessä IV olevan 1 kohdan b alakohta	18 artiklan c alakohta	
Liitteessä IV olevan 1 kohdan d alakohta	18 artiklan d alakohta	
	18 artiklan e alakohta (uusi)	

Liitteessä IV olevan 1 kohdan e alakohta	18 artiklan f alakohta	
Liitteessä IV olevan 1 kohdan c alakohta	19 artiklan 1 kohta 19 artiklan 2 kohta	Kursseja, pohja- ja yksikkökoulutussuunnitelmia sekä yksikön pätevyyden ylläpitosuunnitelmaa koskevat vaatimukset
	VI LUKU	TOIMIVALTAISIA VIRANOMAISIA KOSKEVAT VAATIMUKSET
3 artiklan 2 kohta	20 artiklan 1 kohta	Toimivaltaisen viranomaisen riippumattomuus
3 artiklan 3 kohta	20 artiklan 2 kohta	
14 artiklan 1 kohta	21 artiklan 1 kohta	Toimivaltaisten viranomaisten tehtävät
14 artiklan 1 kohdan a–g alakohta	21 artiklan 2 kohdan a–g alakohta	
	22 artiklan 1–3 kohta (uusi)	Lupakirjojen, kelpuutusten, merkintöjen ja toimilupien myöntäminen ja voimassa pitäminen
4 artiklan 6 kohta	22 artiklan 4 kohta	
4 artiklan 7 kohta	22 artiklan 5 kohta	
14 artiklan 4 kohta	23 artiklan 1 ja 2 kohta	Pätevyyden arviointi
14 artiklan 3 kohta	24 artikla	Kirjanpito
14 artiklan 2 kohta	25 artikla	Tietojenvaihto
	26 artiklan 1 kohta (uusi)	Koulutusorganisaatioidentoimilupajärjestelmä
13 artiklan 3 kohdan toinen alakohta	26 artiklan 2 ja 3 kohta	
13 artiklan 4 kohta	26 artiklan 4 kohta	
13 artiklan 5 kohdan ensimmäinen virke	27 artiklan 1 kohta	Koulutusorganisaatioiden toiminnan seuranta ja valvonta
14 artiklan 5 kohta	27 artiklan 2 ja 3 kohta	

13 artiklan 5 kohdan toinen virke	27 artiklan 4 kohta	
13 artiklan 6 kohta	27 artiklan 5 kohta	
14 artiklan 6 kohta	28 artikla	Pätevät yksiköt
15 artiklan 1 kohta	29 artiklan 1 kohta	Lennonjohtajien lupakirjojen vastavuoroinen tunnustaminen.
15 artiklan 2 kohta	29 artiklan 2 kohta	
15 artiklan 3 kohta	29 artiklan 3 kohta	
15 artiklan 4 kohta	29 artiklan 4 kohta	
	VII LUKU	LOPPUSÄÄNNÖKSET
14 artiklan 7 kohta	Poistettu	
16 artikla	Poistettu	
	30 artikla (uusi)	Keskeisten vaatimusten noudattaminen
17 artikla	Poistettu	
18 artikla	Poistettu	
19 artikla	31 artiklan 1–7 kohta	Siirtymäjärjestelyt
20 artikla	Poistettu	
21 artikla	32 artikla	Voimaantulo
22 artikla	Poistettu/uusi	
	LIITTEET	
LIITE 1	LIITE 1	Lupakirjoja koskevat vaatimukset
Liite II A OSA	LIITE II A OSA	Koulutusta koskevat vaatimukset Lennonjohtajien pohjakoulutusta koskevat vaatimukset
B OSA + 4 artiklan 8 kohta	B OSA	Lennonjohtajien yksikkökohtaista koulutusta koskevat vaatimukset

C OSA + 4 artiklan 8 kohta	C OSA	Lennonjohtajien täydennyskoulutusta koskevat vaatimukset
Liite III	LIITE III	Kielitaitovaatimukset (vain taulukko)
Liite IV 1 kohta 2 kohta	Liite IV Poistettu Yksi kappale	Koulutusorganisaatioiden toimilupia koskevat vaatimukset